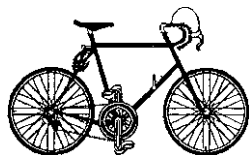


CLUBS

VELO



Prochaines sorties :

SAMEDI 7 SEPTEMBRE

14h00 parking piscine Ferney Voltaire pour quelques kilomètres à votre choix,

SAMEDI 14 SEPTEMBRE

13h30, parking des drapeaux du CERN pour 72 kilomètres en compagnie des Cyclos d'Annemasse, n'oubliez les gâteaux, ils seront les bienvenus après l'effort lors de la petite collation offerte à tous les participants.



SKI

Nos séances de gymnastique débuteront le :

mardi 17 septembre, à 18h.00 et à 19h.00

Les cartes de participation seront en vente le :

jeudi 12 septembre de 17h.00 à 17h.30
à la Cafétéria du restaurant No.2
Bâtiment 504

Aucune carte ne sera vendue à l'avance. Si vous êtes absent ce jour là, veuillez déléguer un ami SVP.
Merci

Freddy Streun



PHOTO

EXPOSITION

(1er étage du Hall du Bâtiment Principal)

du 15 au 20 septembre 1996

Jacques DUPONT
(portraits, paysages, photos animalières)



PETANQUE

Le club du CERN a organisé le jeudi 29 août 96, son 5ème concours de pétanque ouvert à tous. Environ 30 joueurs étaient présents au moment du début du concours, le tirage au sort des doublettes à la mêlée, a donné lieu dès les premières confrontations, à des duels souvent indécis jusqu'à la dernière boule jouée, chacun voulant défendre sa place au classement individuel. La bonne ambiance était de rigueur, tout au long de la soirée, le concours se terminant autour d'un bon repas, avec proclamation des résultats.

1er du classement par points :

DOMENICONI André

2ème ex aequo:

CUENCA Pierre

GOICOECHEA Bernard

4ème :

MACARI Claude

5ème :

GUALCO Christian

Merci à tous et à la prochaine rencontre sur les jeux de pétanque mi septembre.



CROQUET

The Advanced Swiss championship came to its climax on Saturday 24 August when the semi-finals (best of three games) were played. Ian Sexton, who had played many solid matches this season, becoming the first Swiss player to reach scratch handicap, won the first game convincingly and was well on course to take the second and reach the final when he stuck in a critical hoop. Peter Payne picked up the innings, went on to win the second and then the third games. Norman Eatough beat Dave Underhill 2 -0 in the other semi.

In Sunday's final, Norman won the first game 26 -12 with two 10-hoop breaks. Peter then struck back, playing some effective defensive croquet and levelled the score. In the final game, Norman narrowly missed a number of long shots; this made the difference and Peter went on to take the title of Swiss champion 1996. He gets the Swiss place in the 1997 World championship in Australia, Norman going to the European championship.

For further information on croquet, please contact:

Ian Sexton (75797) or

Norman Eatough (059 50 41 21 87)

FOLKLORE



Nous reprenons nos activités

VENDREDI 20 SEPTEMBRE à 19h00
Salle des Clubs, restaurant no2.

Chaque vendredi soir nous nous retrouvons pour apprendre des danses de différents pays dans une atmosphère gaie et amicale. Que vous soyez débutant ou connaisseur, avec ou sans partenaire, vous êtes bienvenu!

Actuellement nous apprenons principalement des danses d'Israël. Ce sont des danses légères et gaies qui se dansent en ronde, en ligne ou en couple sur des musiques populaires d'aujourd'hui.

Pour de plus amples renseignements téléphonez à:

Lennart 75125 ou à Use 023 - 50 42 95 50

ou venez simplement regarder et essayer un vendredi soir.

ENEZ APPRENDRE DES DANSES D'ISRAËL!

The activities will start on:

FRIDAY 20 SEPTEMBER at 19h00
in the Cubs Room Restaurant no 2

We meet Friday evenings to learn traditional dances from various countries in a cheerful and friendly atmosphere. Whether you are beginner or advanced, with or without partner, you are welcome!

Presently we have focused on Israeli dances. They are very light and cheerful and they are mostly danced in a circle or on a line - to modern popular music.

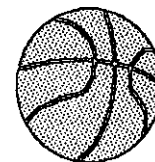
If you would like to know more please contact:

Lennart, 75125 or Use, 023 - 50 42 95 50

or simply come along one Friday evening to look and try.

COME ALONG AND LEARN
ISRAELI DANCES!

BASKET



Nous informons les personnes intéressées par la pratique du Basket Ball, que nos activités ont repris depuis le début septembre :

chaque mercredi, à 20h.00
Collège ROUSSEAU
16, Chemin du Bouchet

Les personnes qui désirent participer à ces entraînements sont les bienvenues. Ceux que la compétition intéresse, sont invités à ces mêmes entraînements, ou peuvent prendre contact avec :

Paolo GIACOMELLI:

Tél. 73294

E-mail (DXMINT::axoph2paolo)

Internet News (cern.basket)

WWW (<http://macopg.cern.ch>)

Nous vous rappelons que le fait de participer aux compétitions, nécessite une licence valable pour une saison, et qu'aucun match ne pourra être joué avant la signature de ce document. Une cotisation de CHF 60.- vous sera également demandée à ce moment là. Vous êtes donc invités à prendre vos dispositions dès les premiers entraînements au cours desquels une personne sera présente pour vos inscriptions.

ATTENTION

Premier match en Challenge mardi 17 septembre sur convocation.

Cette année nous pourrons jouer nos matches à domicile dans notre nouvelle salle à l'école d'ingénieur, rue de la Prairie (rue de Lyon). Cette salle est disponible chaque mardi de 20h.00 à 22h.00.

CERN WOMEN'S CLUB

**WELCOME MEETING
FOR NEWCOMER'S WIVES**

**COFFEE MORNING
Tuesday, 10 September 96**

•INFOMORNING"

Parting the new season the CERN WOMEN'S CLUB would like to welcome newly arrived and old friends. Please come to our Coffee Morning which takes place every second Tuesday of a month in the Club Rooms, building 504 (restaurant No 2) 1st floor, from 9.00 to 11.00 a.m.

On this first Coffee Morning of the season you can enrol for a lot of interesting courses and activities, get information and help from committee members, and of course have a cup of coffee and biscuits.

Your kids are welcome at all times. So do not be shy and come to see us. You will soon find new friends and most probably someone who speaks your mother-tongue.

See you next Tuesday!

CLUB DES CERNOISES

**REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES
DES NOUVEAUX ARRIVES**

**COFFEE MORNING
Mardi, 10 Septembre 1996**

INFOMATIN'

Comme la nouvelle saison commence le CLUB DES CERNOISES aimerait bien saluer ses amies, anciennes et nouvelles venues. Rejoignez nous au Coffee Morning qui aura lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, bâtiment 504 (restaurant no 2) 1er étage de 9h00 à 11h00.

Ce premier mardi de la saison vous pouvez vous inscrire à des différents cours et activités. Vous pouvez également obtenir des informations et de l'aide des membres du comité et bien sûr boire un café et déguster des biscuits.

Vos enfants seront toujours les bienvenues. Alors, n'hésitez pas et venez nous rejoindre. Vous trouverez facilement des nouvelles amies et très probablement quelqu'un qui parle votre langue maternelle.

A mardi prochain!

RUNNING

All runners and joggers are invited to take part in the annual CEEN road race which will be held over 3 laps of a 1.3 km circuit in the West Area on Wednesday 25th September, starting at 18h 30 (6.30 p.m.). Members of the personnel and their families living in 1956 or earlier wishing to take part are asked to fill in the form below and return by 20th September. If there is sufficient interest, a 1 Lap race (1.8 km) can be organised for children born in 1931 or after.

As in recent years the main race will be run on a handicap basis, by staggering the start times. All runners cover the same distance (5.4 kms) and those finishing the course receive a medal financed by a redistribution fee of CHF 5.

There are cups for the categories Ladies, Men and Veterans from 1956 or earlier, as well as an individual performance award for the best family member.

Circuit: rues Gregory, Fermi, Arago, Schroeder, Perrin, Gregory

Les coureurs à pied et 'jaggers' sont invités à prendre part à la course pédestre du CERN qui aura lieu le mercredi 25 septembre à 18h 30.

La distance est de 5,4 km sur un circuit de 1,3 km à parcourir 3 fois. Les membres du personnel et leurs familles vivant en 1956 ou avant qui souhaitent participer, sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et le retourner avant le 20 septembre.

Si la demande est suffisante, une course de 1,8 km peut être organisée pour les enfants nés en 1931 ou après.

Comme les armées procèdent es, la course principale aura lieu sous forme d'une course handicap en fonction du temps de départ.

Tous les coureurs effectueront le parcours de 5,4 kms recevront une médaille à l'arrivée. Les médailles seront financées par un droit d'inscription CHF 5.

Les challenges du Cross du CEEN sont remis en compétition 3D plus des catégories Dames, Hommes et Veterans (DOS 1956 ou avant), il y aura un classement par âge individuel et par famille (au moins 3 membres).

[Please complete and return before 16 September to:
; Veuillez compléter et retourner avant le 15 septembre à:

David Dalman/ASTEL 7532 et par la poste à:

Surname & Nonn :

First name & prénom :

Year of birth/Année de naissance :

Category/Catégorie :

Approximate time you expect to run •

Temps approximatif escompté à être réalisé .

Name of Division of personnel :

Address of member of personnel :

Division Tel. or e-mail